



4



3 . 5 m l ; 5 . 6 k m



1 : 4 5

V I E W P O I N T A B O V E Y N Y S H Y W E L
S T 1 7 7 0 4 2

G O L Y G F A N U W C H B E N Y N Y S H Y W E L

↓
F O X H I L L

S T 2 5 1 8 8 5

T W Y N Y C A D N O

From the viewpoint continue up the used track onto the ridgeway. Follow the track until alongside the masts on Mynydd Machen. Pause to enjoy the panoramic views. Continue down the steep slope, around the back of Machen quarry, until emerging onto country lanes at Ochrywth. Continue straight on into the woodland when the road bears left.

O'r olygfan, ewch i fyny'r llwybr ac i'r gefnffordd. Dilynwch y llwybr hyd yn gyferbyn at fastiau teledu Mynydd Machen. Cymerwch hoe fach i fwynhau'r golygfeydd o'ch cwmpas. Ewch i lawr y llethr serth, tu ôl i chwarel Machen, nes cyrraedd lonydd gwledig Ochrywth. Cerddwch yn syth ymlaen i'r coetir lle mae'r ffordd yn troi i'r chwith.



Hollybush Inn

01663 441326

ST221873

+

Rhiwderin Inn

01633 897722

ST262873 [Map 5]

VIEW SOUTHWARDS | FROM MYNYDD MACHEN | ST 223901
GOLYGFA I'R DE | O FYNYDD MACHEN | ST 223901





Buzzards bred almost throughout the whole of the U.K. in 1800, but by 1875 they were eliminated from all but parts of western Britain. They recovered through the early 1900s, but, in 1955, populations collapsed as a result of myxomatosis in rabbits. The buzzard has now re-colonised the majority of the valleys area.

Roedd y bwncath yn bridio ledled y D.U. ym 1800, ond erbyn 1875, roeddynt wedi diflannu o bobman heblaw am ochrau gorllewinol Prydain. Cafwyd adfywiad tua dechrau'r 1900au, cyn i'r niferoedd edwino'n fawr ym 1955 oherwydd y clwyf mycsomatosis mewn cwningod. Erbyn heddiw, mae'r bwncath wedi ailgartrefu yn y rhan fwyaf o'r Cymoedd.



RISCA PIT

Most collieries were based on the valley floor. Risca pit was sunk on top of the ridge to exploit the blackvein seam of coal, reputedly the richest in the U.K. All that remains is the imposing spoil mound.

PWLL RHISGA

Roedd y rhan fwyaf o'r glofeydd ar lawr y cwm. Yn Rhisga, fodd bynnag, agorwyd pwll glo ar frig y gefnen er mwyn cloddio'r wythïen lo'r Wythïen Ddu, y gyfoethocaf yn y DU yn ôl pob tebyg. Dim ond tomen fawr sydd yno bellach.



Reproduced from the Ordnance Survey mapping with the permission of the Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown copyright. Unauthorised reproduction infringes Crown copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Caerphilly County Borough Council, 100025372, 2008.

Atgynhrychwyd o fapiau yr Arolwg Ordnans gyda chaniatod rheolwr Llyfrfa ei Mawrhydi.
 © Hawlfraint y Goron. Mae atgynhyrchu heb awddurdor yn torri hawlfraint y Goron. Gall hyn arwain at erlyniad neu achos sifil. Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, 100025372, 2008.